

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 73 (1995)

Heft: 3

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet

En quelques lignes

Notizie in breve

Telefon

Sechs weitere *Natel-C-Basisstationen* und 14 neue *Natel-D-GSM-Basisstationen* wurden in Betrieb genommen.

Téléphone

Six autres *stations de base Natel C* et 14 nouvelles *stations de base Natel D GSM* ont été mises en exploitation.

Telefono

Sono state attivate *sei stazioni di base Natel C* e 14 *stazioni di base Natel D GSM*.

Teleinformatik

Durch das *Mietleitungskontrollzentrum* (LCSC) wurden 79 neue Leitungen eingeschaltet, davon fünf mit Übersee.

Téléinformatique

Le *centre de contrôle des circuits loués* (CCCL) a mis en service 79 lignes, dont cinq avec l'outre-mer.

Teleinformatica

Il *centro di controllo delle linee nolegiate* ha messo in funzione 79 linee nolegiate, di cui cinque con l'oltremare.

Radio, Fernsehen, Funk

Im Regionalnetz wurde eine *feste Richtfunkverbindung* Brig–Münster mit einer Übertragungskapazität von 140 Mbit/s eingeschaltet; zudem wurden für die Anspeisung von *Natel-Basisstationen* zwei feste Verbindungen Kronberg–Schwägalp (4×2 Mbit/s) und eine Verbindung in Lungern (4×2 Mbit/s) in Betrieb genommen.

Radio, télévision, radiocommunications

Les *liaisons hertziennes fixes* suivantes ont été mises en exploitation: dans le réseau régional de Brigue–Münster, une liaison d'une capacité de transmission de 140 Mbit/s; deux liaisons Kronberg–Schwägalp (4×2 Mbit/s) pour l'alimentation des stations de base Natel; une liaison à Lungern (4×2 Mbit/s).

Radio, televisione, radiocomunicazioni

Nella rete regionale è stato messo in esercizio un *collegamento in ponte radio fisso* Briga–Münster con una capacità di trasmissione di 140 Mbit/s; inoltre per l'alimentazione di stazioni di base Natel sono stati messi in esercizio due collegamenti fissi Kronberg–Schwägalp (4×2 Mbit/s) e un collegamento a Lungern (4×2 Mbit/s).

Auf dem *Intelsat-Satelliten 325,5° Ost* (Atlantischer Ozean) wurde eine Verbindung vom Typ IDR (Intermediate Data Rate) mit Chile und auf dem *Satelliten 335,5° Ost*, ebenfalls Atlantischer Ozean, wurden zwei zusätzliche Sprechkreise vom Typ SSTDMA (Satellite Switching Time Division Multiple Access) mit Kenia sowie vier zusätzliche Sprechkreise vom Typ SSTDMA mit Südafrika eingeschaltet.

Sur le *satellite Intelsat mis à poste à 325,5° Est au-dessus de l'océan Atlantique*, une liaison du type IDR (Intermediate Data Rate) a été mise en service avec le Chili. Deux circuits téléphoniques supplémentaires du type AMRTCS (accès multiple par répartition dans le temps avec commutation à bord du satellite) avec le Kenya et quatre circuits supplémentaires du même type avec l'Afrique du Sud ont été mis en exploitation *sur le satellite positionné à 335,5° Est* (océan Atlantique).

Sul *satellite Intelsat posizionato a 325,5° E* (oceano Atlantico) è stato attivato un collegamento del tipo IDR (Intermediate Data Rate) con il Cile e su *quello posizionato a 335,5° E* (oceano Atlantico) sono stati messi in funzione due circuiti telefonici supplementari del tipo SSTDMA (Satellite Switching Time Division Multiple Access) con il Kenia e quattro circuiti telefonici supplementari del tipo SSTDMA con l'Africa del Sud.

Verschiedenes

Am *World Economic Forum im Kongresshaus Davos* bot die Telecom PTT mit zwei VW-T-Satellitenbodenstationen und einem Spezialistenteam an Ort Satellitenverbindungen an, nebst verschiedenen Standard-Dienstleistungen wie Natel, Pager und Fax.

Divers

A l'occasion du *Forum économique mondial, tenu au Palais des congrès de Davos*, Télécom PTT assurait, avec l'aide d'une équipe de spécialistes sur place, des liaisons par satellites par le biais de deux stations terriennes installées à bord de camionnettes VW. En outre, diverses prestations standard, comme le Natel, la radiorecherche de personnes et la télécopie, étaient à la disposition des intéressés.

Diversi

In occasione del *World Economic Forum presso il palazzo dei congressi di Davos*, Telecom PTT ha offerto — oltre a diversi servizi standard come il Natel, il Pager e il fax — la possibilità di stabilire comunicazioni via satellite grazie a due stazioni terrestri per satelliti VW-T e a un team di specialisti sul posto.

Am *Lauberhornrennen in Wengen* stellte Telecom PTT, Sektion MediaLink, die *Übertragung von drei Rennen im Auftrag der SRG* sicher: zwei Herren-Abfahrten und ein Herren-Slalom. Erstmals wurden die Signale im kombinierten Einsatz von Glasfaserverbindungen und Richtfunk-Links übermittelt. Zudem wurden zwei drahtlose Kamera-Links eingesetzt sowie Videosignale von und zu zwei Helikoptern übertragen. Terrestrisch wurden zwei Links geschaltet, einer für die nationale und einer für die internationale Signalverbreitung. Die Bilder wurden 14 weiteren Sendeanstalten zur Verfügung gestellt. Für sie mussten 14 Kommentarlösungen geschaltet werden. Zudem waren drei nationale Radios (SRG) und zehn internationale Radiostationen vor Ort, für die Tonleitungen bereitgestellt wurden.

Zusammenarbeit Schweiz-Polen in der Telekommunikation. Die Telecom PTT hat mit der polnischen Telekommunikationsgesellschaft Telekomunikacja Polska S.A. (TPSA) vereinbart, Modelle für eine gemeinsame Zusammenarbeit in Polen zu entwickeln. Der polnische Minister für Post und Telekommunikation, Andrzej Zielinski, TPSA-Präsident Jacek Gadomski und Felix Rosenberg, Generaldirektor der Telecom PTT, unterzeichneten kürzlich in Bern ein entsprechendes Memorandum. Sie beschlossen, eine gemischte Arbeitsgruppe für die Prüfung von Kooperationsmöglichkeiten einzusetzen. Polen zählt zu den für die Telecom PTT interessanten Telekommunikations-Auslandsmärkten. Die Marktchancen in diesem Land wurden durch die Telecom im Vorfeld des Ministerbesuchs detailliert abgeklärt. An der beabsichtigten Zusammenarbeit zwischen Polen und der Schweiz sollen auch die Gesellschaften der Unisource-Partner mitwirken. Ein gemeinsam entwickeltes Ausbildungsprogramm soll gewährleisten, dass das erforderliche Fachpersonal bei entsprechenden Geschäftsaktivitäten rechtzeitig zur Verfügung steht.

Anlässlich des *ausserordentlichen Treffens von CEPT-ERC* in Bonn wurde die Empfehlung über die Kanalraster in den Bändern 12,75 bis 13,25 und 17,7 bis 19,7 GHz vom ERC verabschiedet. Ferner wurde bekanntgegeben, dass das European Radio Office (ERO) gegenwärtig eine Software erarbeitet, die eine einheitliche Schnittstelle zu unterschiedlichen nationalen Geländedatenbanken ermöglichen soll, und dass das ERO die CEPT an der nächsten «World Radio Conference» (WRC-95) in Genf vertritt. Weiter wurde mitgeteilt, dass die NATO der Verwendung des Frequenzbandes 380 bis 385 und 390 bis 395 MHz für Notfunkdienste gemäss

Lors de la *compétition de ski alpin Lauberhorn, qui a eu lieu à Wengen*, la section MediaLink de Télécom PTT a assuré, sous mandat de la SSR, la transmission de trois courses, à savoir deux descentes et un slalom pour hommes. Pour la première fois, les signaux ont été transmis de manière combinée sur des liaisons à fibres optiques et des liaisons hertziennes. Les caméras opéraient au moyen de deux liaisons hertziennes et les signaux vidéo étaient transmis à partir et à destination de deux hélicoptères. Une liaison par faisceaux hertziens servait à la diffusion nationale et un autre à la diffusion internationale des signaux. Les images ont été mises à la disposition de 14 autres stations de diffusion, nécessitant ainsi la mise en service d'un nombre égal de liaisons réservées aux commentaires. En outre, des circuits radio étaient à la disposition de trois stations de radio nationales (SSR) et de 10 stations internationales couvrant l'événement.

Collaboration entre la Suisse et la Pologne dans le secteur des télécommunications. D'entente avec la société de télécommunications polonaise Telekomunikacja Polska S.A. (TPSA), Télécom PTT a convenu d'élaborer des modèles de collaboration dans ce secteur. Le ministre polonais des Postes et des Télécommunications, M. Andrzej Zielinski, le président de la TPSA, M. Jacek Gadomski, et le directeur général de Télécom PTT, M. Felix Rosenberg, ont signé récemment à Berne un accord allant dans ce sens. Ils ont décidé de former un groupe de travail mixte chargé d'examiner les possibilités de coopération entre la Pologne et la Suisse. Il convient de préciser que ce pays constitue pour Télécom PTT l'un des marchés les plus intéressants à l'étranger. En prévision de la visite du ministre, Télécom PTT a en effet étudié de manière détaillée les débouchés envisageables. Mentionnons que les sociétés partenaires de Unisource participeront également à cette collaboration. Un programme de formation élaboré conjointement permettra de disposer à temps du personnel spécialisé pour les diverses activités prévues.

A l'occasion de la *rencontre extraordinaire de la CEPT et du CER*, qui a eu lieu à Bonn, la recommandation concernant l'écart entre canaux pour les gammes comprises entre 12,75 et 13,25 GHz, ainsi que celles entre 17,7 et 19,7 GHz a été approuvée par le CER. En outre, il a été annoncé que le Bureau européen des radiocommunications (BER) cherche à mettre au point un logiciel qui permettra l'accès à des banques de données contenant des informations topographiques de divers pays. Cet organisme représentera la CEPT lors de la prochaine Conférence administrative mondiale des radiocommunications (CAMR 95), qui

Durante le gare del *Lauberhorn a Wengen*, Telecom PTT, sezione MediaLink, ha assicurato la *diffusione di tre gare su incarico della SSR*: due discese maschili e uno slalom maschile. Per la prima volta sono stati trasmessi i segnali mediante l'impiego combinato di collegamenti in fibra ottica e di collegamenti in ponte radio. Sono stati inoltre impiegati due collegamenti radioelettrici per telecamere e videosegnali da e verso due elicotteri. A terra sono stati impiegati due collegamenti: uno per la diffusione dei segnali a livello nazionale e uno per la diffusione dei segnali a livello internazionale. Le immagini sono state messe a disposizione di altre 14 emittenti, per le quali si sono dovute attivare 14 linee per la diffusione dei commenti. Erano inoltre presenti sul posto tre radio nazionali (SSR) e dieci stazioni radio internazionali per le quali erano state allestite linee audio.

Collaborazione Svizzera-Polonia nel settore delle telecomunicazioni. Telecom PTT ha convenuto con la società di telecomunicazioni polacca Telekomunikacja Polska S.A. (TPSA) di sviluppare modelli per una collaborazione comune in Polonia. Andrzej Zielinski, ministro polacco della posta e delle telecomunicazioni, Jacek Gadomski, presidente TPSA, e Felix Rosenberg, direttore generale di Telecom PTT, hanno sottoscritto recentemente a Berna il relativo memorandum. Essi hanno deciso di impiegare un gruppo di lavoro misto per l'esame di possibilità di cooperazione. La Polonia fa parte dei mercati di telecomunicazione esteri interessanti per Telecom PTT. Le possibilità di mercato in questo Paese sono state appurate dettagliatamente da Telecom prima della visita dei ministri. Alla collaborazione prevista fra la Polonia e la Svizzera dovrebbero partecipare anche le società dei partner Unisource. Un programma di formazione sviluppato in comune deve garantire che il personale tecnico necessario sia a disposizione per lo svolgimento delle attività.

In occasione della *riunione straordinaria di CEPT-ERC* tenutasi a Bonn è stata approvata la raccomandazione dell'ERC sulle spazature dei canali nelle bande 12,75-13,25 e 17,7-19,7 GHz. È stato inoltre reso noto che l'European Radio Office (ERO) sta elaborando un software che deve fungere da interfaccia uniforme fra diverse banche di dati del territorio nazionali e che la ERO rappresenterà la CEPT alla prossima «World Radio Conference» (WRC 95) a Ginevra. È stato inoltre comunicato che la NATO autorizza l'impiego della banda di frequenze 380-385 e 390-395 MHz per i servizi di radiocomunicazione d'emergenza secondo la raccoman-

CEPT-Empfehlung T/R 02-02 zustimmt sowie ein neues Projektteam ERC/ECTRA für mobile Satellitenkommunikation gebildet.

Forschung und Entwicklung

Casio macht aus Fernsehgerät ein Bildtelefon. Am 21. Februar brachte Casio Computer mit dem Casio-Tele-LT70 ein analoges Bewegtbild-Telefonsystem auf den Markt, welches eine Verbindung schafft zwischen einem normalen Telefon und dem häuslichen Fernsehgerät. Es nutzt einen Datenkanal von 14,4 kbit/s und kann daher alle 3,5 Sekunden das Bild aktualisieren. Bei Feinauflösung wird ein Bild mit 512×224 Pixeln geboten mit einer Bildwechselfrequenz von 30 Hz. Der Codec basiert zwar auf dem JPEG-Standard (Bildreduktion auf $1/15$, Tonkompression auf $1/10$ des Originals), trägt aber sehr viele unternehmensspezifische Sonderlösungen. Der Preis wird mit «unter 1000 \$» angegeben. Zunächst will Casio Computer rund 7000 Systeme pro Monat herstellen — auch für den Export.

Japanische Post startet im April Feldversuch mit Mobil-Multimedia. Einem Bericht der Nikkan Kogyo zufolge will das japanische Postministerium noch im April 1995 einen umfangreichen Feldversuch mit mobilen Multimedia-Systemen starten. Dabei sollen grosse Mengen von Bildern und Daten per Funk zwischen mobilen Terminals ausgetauscht werden. Für diesen Feldversuch wird das Ministerium ein neues Forschungszentrum in Tokio einrichten, das mit Investitionen von rund 8 Mio \$ die Arbeit aufnehmen soll. Die erforderliche System-Infrastruktur soll von Matsushita Communication Industrial kommen. Der Feldversuch ist zunächst auf zwei Jahre angesetzt und soll Aufschluss darüber geben, inwieweit das von den Japanern befürwortete «Future Public Land Mobile Telecommunications System» (FPLMTS) als Weltstandard bis zum Jahr 2000 durchsetzbar ist. Hier könnte noch einiger Zündstoff liegen, denn die Amerikaner haben eigene Vorstellungen davon, wie es weitergehen soll — von den Europäern mit ihrer starken Telekom-Basis gar nicht zu reden.

Information aus Japan — per Kreditkarte. Aktuelle Nachrichten aus Japan sind noch immer Mangelware (wes-

aura lieu à Genève. D'autre part, l'OTAN approuve l'utilisation des bandes de fréquences comprises entre 380 et 385 MHz, ainsi que celles entre 390 et 395 MHz pour les services d'appel d'urgence, conformément à la recommandation T/R 02-02 de la CEPT, de même que la formation d'une nouvelle équipe CER/ECTRA, chargée d'étudier le projet de radiocommunication mobile par satellite.

Recherche et développement

Casio transforme un appareil de télévision en un visiophone. Le 21 février dernier, la firme Casio Computer a mis sur le marché son Casio-Tele-LT70, un système de téléphonie analogique associé à la transmission d'images animées permettant de voir l'interlocuteur sur un appareil de télévision. Les images sont transmises sur un canal de données de 14,4 kbit/s et peuvent ainsi être actualisées toutes les 3,5 secondes. En HDTV, la définition de l'image est de 512×224 pixels et la fréquence d'image de 30 Hz. Respectant la norme JPEG (réduction de l'image de $1/15$, compression du son de $1/10$ par rapport à l'original), le codec possède cependant plusieurs options spécifiques à l'entreprise. Cet appareil est offert à moins de 1000 \$ US. Dans un premier temps, Casio Computer désire fabriquer environ 7000 systèmes par mois, également en vue de l'exportation.

L'administration postale japonaise entamera en avril l'essai pilote de systèmes mobiles multimedia. Selon un rapport de la maison Nikkan Kogyo, le ministère japonais des Postes a l'intention de lancer en avril prochain un essai pilote de grande envergure visant à tester des systèmes mobiles multimedia. Des volumes importants d'images et de données seront échangés entre des terminaux mobiles par le biais de liaisons radio. Pour mener à bien cet essai, le Ministère compte mettre sur pied un nouveau centre de recherche à Tokyo et d'investir quelque 8 mio de dollars dans ce projet. L'infrastructure nécessaire sera fournie par la firme Matsushita Communication Industrial. Cet essai, qui s'étendra d'abord sur une période de deux ans, devrait révéler dans quelle mesure le système «Future Public Land Mobile Telecommunications System» (FPLMTS), préconisé par les Japonais, pourrait s'imposer à l'échelle mondiale d'ici à l'an 2000. Des controverses pourraient certes en résulter, car les Américains ont leur propre vision de l'avenir dans ce domaine, sans parler de la conception des Européens à ce sujet.

Informations du Japon — il suffit d'une carte de crédit. Les nouvelles récentes en provenance du Japon se font tou-

dazione CEPT T/R 02-02 e costituisce un nuovo team di progetto ERC/ECTRA per la comunicazione via satellite mobile.

Ricerche e sviluppo

Casio fa del televisore un videotelefono. Il 21 febbraio la Casio Computer ha lanciato sul mercato il Casio-Tele-LT70, un sistema telefonico analogico per immagini in movimento che stabilisce una comunicazione fra un telefono normale e il televisore domestico. Il sistema utilizza un canale di dati di 14,4 kbit/s e può pertanto aggiornare l'immagine ogni 3,5 secondi. In caso di risoluzione fine viene offerta un'immagine di 512×224 pixel con una frequenza di cambiamento dell'immagine di 30 Hz. Il Codec si basa sullo standard JPEG (riduzione dell'immagine a $1/15$, compressione audio a $1/10$ dell'originale), ma apporta molte soluzioni speciali specifiche alle aziende. Il prezzo dovrebbe essere inferiore a 1000 \$. Inizialmente la Casio Computer vuole produrre circa 7000 sistemi al mese, anche per il settore delle esportazioni.

La posta giapponese dà avvio nel mese di aprile a una prova in campo con sistemi multimedia mobili. In seguito a un rapporto della Nikkan Kogyo, il ministero della posta giapponese vuole dare avvio ancora nel mese di aprile 1995 a una vasta prova in campo con sistemi multimedia mobili. Grandi quantità di immagini e di dati devono essere scambiati fra terminali mobili mediante radiocomunicazioni. Per questa prova in campo, il ministero realizzerà un nuovo centro di ricerca a Tokyo in cui inizialmente verranno fatti investimenti nell'ordine di 8 milioni di dollari. L'infrastruttura del sistema necessaria verrà però fornita dalla Matsushita Communication Industrial. La prova in campo è limitata a due anni. Si potrà così vedere fino a che punto il «Future Public Land Mobile Telecommunications System» (FPLMTS) sostenuto dai giapponesi riuscirà ad afferinarsi quale standard mondiale entro il 2000. La situazione è delicata in quanto gli americani hanno già idee ben precise al riguardo — senza parlare degli europei con la loro solida base Telecom.

Informazioni dal Giappone — con la carta di credito. Le notizie provenienti dal Giappone sono ancora troppo rare

halb wir ja auch diesen Informationsdienst für unsere Leser eingerichtet haben). Die Subaru International — ein uns leider noch unbekanntes Unternehmen — hat nach Berichten aus Japan jetzt damit begonnen, japanische Patentinformationen über das Internet anzubieten. Darüber hinaus liefert das Unternehmen auch online Maschinenübersetzungen japanisch-englisch und umgekehrt über Internet. Online-shopping ist der nächste Service — und das alles geht nach festen Gebührensätzen: Eine Anfrage kostet pauschal eine Grundgebühr von 5 \$; für jede A4-Seite Patentinformation oder Übersetzung werden 77 \$ berechnet. Damit es auch für den gelegentlichen Nutzer handlich ist, werden die Gebühren über Kreditkarte eingezogen.

Mitsubishi bemustert gegenwärtig MPEG2-Decoder. Seit Ende 1994 kann man bei Mitsubishi Muster des Einchip-Decoders M65770FP bekommen, der dem letzten Stand des MPEG-2-Standards entspricht und die Videodaten auf 4 % der Quelldaten reduziert. Ein Korrekturschaltkreis zur Optimierung der Bildqualität ist «on Chip» vorhanden. Die Muster kosten mehr als 500 \$; im Laufe des Jahres 1995 beginnt aber die Serienproduktion und dann dürfte der Preis rasch auf rund 100 \$ zurückgehen.

jours rares (raison pour laquelle nous avons mis sur pied ces résumés pour nos lecteurs). Selon des sources japonaises, l'entreprise Subaru International — pratiquement inconnu dans notre pays! — offre désormais des informations sur les brevets japonais par le biais du réseau Internet. En outre, elle propose aussi en mode connecté des traductions automatisées du japonais vers l'anglais et vice versa. Le prochain service prévu est le «Online shopping». Tous ces services sont offerts conformément à des tarifs fixes: une taxe de base de 5 \$ par interrogation est prévue et 77 \$ par page A4 pour les informations sur les brevets ou encore pour les traductions. Ce service se révèle avantageux pour l'utilisateur occasionnel, qui peut payer les frais au moyen de sa carte de crédit.

La firme Mitsubishi présente un nouveau prototype. Depuis la fin de 1994, un prototype du décodeur monopuce M65770FP, correspondant à la dernière version de la norme MPEG2, est disponible auprès de la maison Mitsubishi. Celui-ci réduit les données vidéo à 4 % de l'original et un circuit correcteur, en l'occurrence une puce, optimise la qualité de l'image. La production en série débutera au cours de cette année, ce qui permettra de réduire rapidement le prix actuel, qui dépasse 500 dollars US, à environ 100 dollars.

(è anche per questo motivo che abbiamo introdotto questo servizio per i nostri lettori). La Subaru International — un ditta purtroppo ancora sconosciuta — ha iniziato, secondo notizie provenienti dal Giappone, ad offrire attraverso la rete Internet informazioni qualificate. Inoltre la ditta fornisce traduzioni eseguite con sistemi automatici online giapponese-inglese e viceversa attraverso Internet. Online-shopping è il nome del nuovo servizio offerto che si svolge sulla base di tariffe fisse: una domanda costa in totale 5 \$ (tariffa di base); per ogni pagina A4 di informazioni qualificate o di traduzione vengono fatturati 77 \$. Affinché il sistema possa essere impiegato facilmente dagli utilizzatori occasionali, le tariffe vengono pagate con la carta di credito.

La Mitsubishi collauda attualmente i primi esemplari di decodificatori MPEG2. Dalla fine del 1994 si possono ottenere presso la Mitsubishi i primi esemplari del decodificatore monochip M65770FP che corrisponde all'ultima versione dello standard MPEG2 e che riduce i dati video al 4 % dei dati della fonte. Un circuito di correzione per l'ottimizzazione della qualità dell'immagine è disponibile «on Chip». I primi esemplari costano più di 500 \$; nel corso del 1995 inizierà la produzione in serie e il prezzo dovrebbe scendere rapidamente a 100 \$ circa.

Die nächste Nummer bringt unter anderem:

Vous pourrez lire dans le prochain numéro:

Potrete leggere nel prossimo numero:

4/95

Möri K.,
Bürgin S.

Das neue Mietleitungsnetz MilaNet

Bischofberger T.

Universelle Gebäudeverkabelung

Reinhard M.,
Vonwyl E.

AAS-ISDN unterstützt Unterhalt und Betrieb von Swissnet

Fenner D.,
Röösli P.,
Scherler M.

Système de communication numérique Ascotel bcs 8: confort RNIS pour petites entreprises
Sistema di comunicazione digitale Ascotel bcs 8: comfort ISDN per piccole ditte